



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/25766
12 May 1993
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1993年5月12日

克罗地亚常驻联合国代表给
秘书长的信

谨随函附上克罗地亚共和国总统弗拉尼奥·图季曼博士给你的信。
请将本函及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

马里奥·诺比洛(签名)

93-27713 130593 130593

130593

附件

1993年5月12日

克罗地亚共和国总统给

秘书长的信

联合国保护部队(联保部队)在克罗地亚共和国领土上开始执行维持和平行动以来已将近十五个月。不幸的是,你各份报告中所提及并经安全理事会有关决议认可的万斯计划内所确定的目标获得实现的并不多。因此我必须再次写信给你,要求采取进一步行动以求加强并重新确定联保部队的任务。

我愿借此机会表示感谢联合国及其会员国、联合国秘书处和安全理事会正在作出的重大努力,感谢联合国保护部队及联合国机构的英勇表现。我们对联保部队士兵及文职人员在执行其高尚的任务时殉职深感遗憾。

我在1993年3月19日给你的信(S/25447)中强调克罗地亚对联保部队采取的一般立场,我促请联合国组织采取必要的措施提高联保部队的效率并完成万斯计划中的所有主要任务。关于上述各点,我愿重申克罗地亚共和国的立场并着重指出下述事实和新情况,我们认为这对和平解决因侵略克罗地亚共和国所引起的问题以及解决前南斯拉夫整个地区的危机来说都是极为重要的。

1. 万斯计划(S/23280,附件三,第15(d)段)强调,在联合国保护区(联保区)的整个范围内,“所有准军事部队、非正规部队或自愿部队或人员都必须撤离联合国保护区;如果是这些地区内的居民,则必须(尽快)解散和遣散。”目前联保区内情况并不符合这些规定。塞族民兵都配备重型武器并继续不断地向克族平民目标开炮,这些目标包括古老的沿岸城市扎达尔、希贝尼克和杜布罗夫尼克。联保区内的好战的塞族民族主义者不但利用他们的武装力量来攻击克罗地亚平民和军事目标,也用来恐吓拒绝遵从其激进政策的温和塞族人士。非军事进程也会对邻近的波斯尼亚—黑塞哥维那共和国内的和平进程产生极有利的影响。

2. 必须提供机会让克罗地亚立即在整个“粉红区”内恢复其政府权力。我必须强调,这些地区事实上并非联保区的一部分,它们只是克罗地亚在自愿的基础上接受的一种临时性安排。你在1992年6月26日的报告(S/24188号)内指出,应采取行动“确保由国际监测逐步重建克罗地亚对目前在塞族部队控制下的地区的政府权力。……”第762(1992)号决议决定建立“粉红区”,该决议通过后已快一年,克罗地亚共和国仍在等待联保部队积极帮助实现上述目标。因此我敦促采取必要的措施以恢复克罗地亚在“粉红区”的政府权力。

3. 必须紧急推动难民返回家园的进程。这不但是一个无比重要的政治问题,也是一个经济问题。永无休止的难民潮给克罗地亚的经济带来沉重的压力。克罗地亚共和国已就这个问题向大会和安全理事会提交许多文件。不过,我要再次强调,目前克罗地亚正收容五十多万名难民,其中250 000名为来自毗邻的波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的穆斯林。

为最终开始这个进程以有效实现上述各项目标,请容许我指出下列必要措施:

(a) 采取强有力的措施,加速在前南斯拉夫问题国际会议主持下进行的谈判,以充分执行安全理事会第802(1993)号决议,并以此作为所有联保区内非军事化进程的第一步。

(b) 如安全理事会第769(1992)号决议所强调的那样,确定由联保部队完全控制克罗地亚共和国和南联邦共和国(塞尔维亚和黑山)之间的国际边界(国际边界目前在联保区东部的范围内),从而加强执行安全理事会第757(1992)号决议、第787(1992)号决议,特别是第820(1993)号决议。

(c) 开放联保区内的主要运输铁路和公路、油管和输电线,这不但是建立信任的措施,也可以提供后勤服务,促进即将在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国境内执行万斯/欧文计划。

(d) 如你的报告(S/24353)(第21和22段)所述,在紧接联保区的克罗地亚共和国与波斯尼亚—黑塞哥维那共和国之间边界部署国际监测员,以防止对这两个共和

国采取军事行动,并协助在克罗地亚执行万斯计划及在波斯尼亚—黑塞哥维那执行万斯/欧文计划。

克罗地亚万斯计划以及波斯尼亚—黑塞哥维那万斯/欧文计划是这个进程的支柱。克罗地亚共和国和平行动成功与否,与波斯尼亚—黑塞哥维那共和国持久和平的前景直接有关,反之亦然。虽然我对这两个共和国现有和平进程的相互关系有充分的了解,但是,克罗地亚的和平进程不能因为波斯尼亚—黑塞哥维那的事态发展而推迟,与此相反,它应成为在波斯尼亚—黑塞哥维那成功地维持和平和执行和平的样板。波斯尼亚—黑塞哥维那共和国境内克族部队和穆斯林部队最近发生的悲剧性的冲突表明,在核准和如有必要执行和平计划方面的任何延迟,都会使成功希望更加渺茫。

克罗地亚共和国特别赞赏安全理事会第815(1993)号决议,其中说“联合国保护区是克罗地亚共和国领土的构成部分”。这是在该地区建立全面和平进程的必不可少的基础,也是前南斯拉夫领土内冲突各方必须承认的事实。

我愿再次强调,克罗地亚共和国把和平进程看成是朝向全面解决危机的最可取的途径。所有各方不仅必须参与这个进程,而且还必须承认该地区所有联合国会员国的主权和领土完整。我们希望看到该地区各国的少数民族成为通向和平合作的桥梁,而不是成为开战的借口。铭记着这一点,我们愿通知你,克罗地亚政府已准备好一套建立信任措施,目的是使联合国保护区的局势正常化,把这些地区逐步地同克罗地亚共和国合并一起。特别地,我愿提醒你注意最近成立的克罗地亚—塞尔维亚关系正常化国家委员会及其活动。另一方面,那些继续对城市、平民或克罗地亚军队或警察进行武装袭击的人,应知道他们的责任,最终将被推上处理战争罪行的国际法庭。

安全理事会第815(1993)号决议将联保部队的任务期限暂时再延长一段时期,至1993年6月30日。铭记着这项决议,我们希望,在重新制定联保部队新的授权任务时认真考虑我们的建议。我强烈希望,克罗地亚共和国不会被迫重新考虑其关于延长

联保部队授权任务的决定,我要向你保证,我们现在仍然致力于在关于前南斯拉夫问题国际会议的主持下进行的和平进程。

克罗地亚共和国总统
弗拉尼奥·图季曼博士(签名)
